

## QUELQUES ÉTAPES DE NOTRE PARCOURS...

Autour de Goldoni de 2003 à 2008

**Duetto**  
Institut Italien de Culture de Paris  
Théâtre du Ranelagh à Paris  
(quatre mois)  
Festival « Confluences » au Théâtre  
Odyssus de Blagnac (Toulouse)  
Théâtre de Montauban  
Festival « Les Italiens » de Maurizio  
Scaparro au Studio des Champs-  
Élysées  
Théâtre de Montauban  
Institut italien de culture de  
Marseille  
Théâtre Munsterhof avec l'Institut  
Italien de Culture de Strasbourg  
Théâtre Le Biplan de Lille avec  
l'Institut Italien de Culture  
Théâtre Espace St Martin de  
Grenoble avec l'Institut Italien de  
Culture  
Théâtre de l'Iris de Lyon avec  
l'Institut Italien de Culture  
Biennale de Venise  
Festival "Par Mots et par mots",  
Villa Marguerite Yourcenar

**Mémoires de Goldoni** (collaboration  
à la dramaturgie de cette pièce  
théâtrale) en 2003 au Théâtre  
Argentina de Rome.  
*Goldoni est dans le pré* en 2007  
pour la Semaine Italienne avec la  
Mairie du 13<sup>ème</sup> de Paris  
*2037 Atelier Goldoni* en 2007 à la  
Biennale de Venise  
*Atelier Goldoni* en 2007 et 2008 à  
l'Institut Italien de Culture de Lille  
et à l'Association Dante Alighieri à  
Paris

Et également  
*La Calandria* de Bibbiena  
(coproduction) en 2004 à  
l'Auditorium du Louvre  
*Rêves en rue* (performance  
théâtrale) en 2005 pour la Nuit  
Blanche de Paris  
*Decameron* en 2006 au Festival  
« L'été continue » de la Mairie de  
Paris 12<sup>ème</sup> et lors de la Semaine  
Italienne de la Mairie de Paris 13<sup>ème</sup>

### Lectures et formations

*La stazione d'Imberto Marino* en 2004 au Théâtre Mouffetard à Paris  
*Cinq roses pour Jennifer d'Annibale Ruccello* en 2005 à Paris  
Journées de Poésies en 2003 au Festival « Les Italiens » au Studio des  
Champs-Élysées  
Le corps en mouvement (stage de théâtre) en 2005 à Soissons

### Compagnie Noved Land

Directeur artistique **Marcello Scuderi**  
1, rue Poulet 75018 Paris  
09 53 61 00 07 • [noved.land@hotmail.com](mailto:noved.land@hotmail.com)

# ATELIER GOLDONI



Un spectacle de **Marcello Scuderi**  
d'après l'œuvre de **Carlo Goldoni**



Une production de la **Compagnie Noved Land**

Avec  
**Laure Dedieu**  
**Romain Deroo**  
**Flavie Péan**  
**Antonio Palermo**  
**Marcello Scuderi**

Traduction **Pierre-Yves Leprince**  
Musique **Paolo Rizzotti**  
Costumes **Samya Teboursouki**

Le mardi 29 avril 2008 à 19h30

Salle Lorenti : 13bis, quai Jean Moulin - Lyon  
Réservation : Institut Italien de Culture 04.78.42.13.84

La Compagnie Noved Land, installée à Paris depuis 2003 et créatrice d'événements culturels favorisant les échanges entre pays de l'Union Européenne – et tout particulièrement entre la France et l'Italie –, présente **Atelier Goldoni** de **Marcello Scuderi** d'après l'œuvre de **Carlo Goldoni**.

### UN CONTEXTE ARTISTIQUE

À l'occasion du tricentenaire de la naissance de Carlo Goldoni, notre Compagnie, suite au succès de *Duetto* (adaptation de *La Locandiera*) à la Biennale de Venise, et dans plusieurs théâtres français dont le Ranelagh à Paris, décide de poursuivre son incursion dans l'univers Goldonien avec *Atelier Goldoni*. Ce projet théâtral naît du désir de collaborer avec de jeunes comédiens français issus du cours de théâtre Eva Saint Paul. L'idée de créer *Atelier Goldoni* est donc née d'un succès, mais aussi d'une problématique...

Avec plus de 200 pièces écrites en 20 ans par C. Goldoni, certaines pourraient bien être oubliées. Pourtant, elles ne sont pas moins importantes, néanmoins elles risquent de disparaître si nous ne les replaçons

pas dans leur contexte... sur une scène de théâtre !

La question qui se pose est donc de savoir comment proposer la redécouverte de certaines pièces dites mineures de Carlo Goldoni dans un ensemble ? L'auteur **Marcello Scuderi** propose donc avec *Atelier Goldoni* un condensé des scènes les plus significatives de ces œuvres afin qu'elles ne tombent pas aux oubliettes ; et entrelace aux textes classiques une écriture contemporaine autour des boires et déboires d'une troupe de théâtre, dans un jeu de miroir entre deux hommes de théâtre d'époque différente. Orazio, le protagoniste principal et professeur de théâtre d'*Atelier Goldoni* décide donc de se battre – contre l'inéluctable ? – contre la perte probable d'un pan essentiel de notre mémoire théâtrale. Pour le moment, il prépare son discours avec ses élèves.

### UN SPECTACLE AMBIGU

Cinq personnages, leurs relations sont houleuses :  
- un professeur—metteur en scène et son assistant : italiens  
- trois jeunes élèves comédiens : français.  
Au premier abord, *Atelier Goldoni* semble être une conférence autour de Goldoni, mais, très vite, on

s'aperçoit qu'il s'agit plutôt... de la répétition d'une conférence sur le grand maître du théâtre italien au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Ainsi, les épisodes et les anecdotes de la vie de l'auteur vénitien et français d'adoption nous sont contés. Et nous revoyons les scènes marquantes tirées des ses œuvres. Elles sont choisies parmi quelques-unes des pièces les moins connues, mais toujours très actuelles, de Carlo Goldoni :

- *Les Amoureux* raconte l'histoire d'un amour absolu et passionnel.

- *Le Théâtre* propose, 250 ans avant Pirandello, un aperçu des coulisses de théâtre et de la vie des comédiens.

- *La Manie de la villégiature* est un portrait au vitriol des femmes, de leur jalousie et de leur désir superficiel de paraître et d'être à la mode.

- Dans *La femme inconstante*, nous nous penchons sur une scène inoubliable entre Corallina et Colombina, deux servantes à fort tempérament qui se disputent ardemment l'amour d'un homme, à coup de sequins.

### RÉSUMÉ

Les acteurs naviguent entre la répétition des scènes, les improvisations autour de leurs personnages et les états d'âme de comédien. C'est un moyen

d'accéder aux coulisses : les accidents amusants, les affinités et les rivalités, les colères et les bonheurs des uns et des autres, les relations avec l'assistant à la mise en scène et, bien sûr, avec... l'éternel souffleur, personnage essentiel du théâtre vivant. Orazio est très attaché à Goldoni, ses élèves également, tant est puissante l'humanité de cet auteur dans ses créations et tant sont riches les passions des gens de théâtre entre eux, entre les œuvres et eux...

*Atelier Goldoni* est du théâtre dans le théâtre mais, avant tout, le moyen de faire découvrir ou redécouvrir un grand homme du théâtre.

Cet immense auteur, toujours aussi fascinant et vivant 300 ans après sa naissance, grâce à sa parfaite maîtrise des règles du théâtre et sa connaissance des lois du cœur humain ; en un mot, grâce à son humanité à la fois souriante et profonde. Humanité toujours actuelle et, nous l'espérons, destinée à le demeurer – si ses œuvres sont toujours imprimées, conservées, jouées... y compris les "mineures".



## Association DANTE ALIGHIERI

présente

# ATELIER GOLDONI

de **MARCELLO SCUDERI** d'après l'œuvre de **CARLO GOLDONI**

Une production de la Compagnie **NOVED LAND**

Avec :

**LAURE DEDIEU**

**ROMAIN DEROO**

**FLAVIE PEAN**

**ANTONIO PALERMO**

**MARCELLO SCUDERI**

**JEUDI 3 AVRIL 2008 à 19H30**  
**LYCEE ITALIEN LEONARDO DA VINCI**  
**12, rue Sédillot 75007 PARIS**  
**RESERVATIONS DANTE ALIGHIERI :**  
**01 47 05 16 26**  
**Du lundi au vendredi, de 14H à 19H**

## MAIRIE DU 13<sup>ème</sup> 7<sup>ème</sup> Semaine Italienne

A l'occasion du Tricentenaire de la naissance de **CARLO GOLDONI (1707-1793)**

**COMPAGNIE NOVED LAND**  
en partenariat avec le COURS EVA ST PAUL

présente

### GOLDONI EST DANS LE PRE

Une troupe de jeunes comédiens répète, en plein air, avec son metteur en scène et un musicien, des scènes tirées de l'œuvre de Goldoni...

Avec

**FLAVIE PEAN LAURE DEDIEU ROMAIN DEROO**  
**MARCELLO SCUDERI**

Musique et chants  
**MAROUF CETINER**

Costumes  
**SAMYA TEBOURSOUKI**

Assistant  
**ANTONIO PALERMO**

**JARDIN DU MOULIN DE LA POINTE**  
**Samedi 23 et Dimanche 24 juin (à 16h et 17h)**  
**SQUARE RENE LE GALL**  
**Vendredi 29, Samedi 30 juin et**  
**Dimanche 1 juillet (à 16h et 17h)**

MAIRIE DE PARIS

PLACE D'ITALIE  
01 44 08 15 27  
WWW.MAIRIE13.PARIS.FR

**ITALIÈRE en fête**  
Lille-Turin, un voyage littéraire  
Lilla-Torino, un viaggio letterario  
Du 9 au 27 octobre 2007  
Expositions, lectures, rencontres d'auteur, conférences,  
ateliers, spectacles et prix de lecteurs

**Giuseppe Buscemi**  
Proviseur du Lycée Italien  
« Leonardo da Vinci »

**Michele Canonica**  
Président de la Società  
Dante Alighieri - Comité de Paris

seraient heureux que vous assistiez au spectacle en français

### Atelier Goldoni

Comédie de **Marcello Scuderi**  
d'après l'œuvre de **Carlo Goldoni**

Une production de la Compagnie **Noved Land**

Avec

**Laure Dedieu, Romain Deroo, Flavie Péan,**  
**Antonio Palermo, Marcello Scuderi**

En présence de

**Alessandro Levi Sandri** Consul Général d'Italie à Paris

**Jeudi 3 avril 2008**

Lycée Italien « Leonardo da Vinci » - 12, rue Sédillot - 75007 Paris

Accueil à partir de 19h15 - Début du spectacle à 19h45  
Vin d'honneur à 21h00

Tarif parents d'élèves et adhérents de la Dante : 10 €  
Plein tarif : 15 €

Réservations auprès de la Dante de Paris, du lundi au vendredi,  
de 14h à 19h : 01 47 05 16 26

Médiathèque du Vieux Lille  
samedi 20 octobre 15h

### Atelier Goldoni

Lecture-spectacle par **Marcello Scuderi** et la Compagnie **Noved Land**.  
Evocation des pièces méconnues de Goldoni, en écho à l'année  
Goldoni qui se déroule actuellement en Italie pour le tricentenaire  
de sa naissance.

